

**И. В. Мысан****Методика обогащения речи детей дошкольного возраста фразеологизмами**

В статье представлена методика обогащения речи детей старшего дошкольного возраста фразеологизмами родного языка. Определены теоретико-методологические, лингвистические и психолингвистические основы созданной методики, презентована обоснованная методика лингвометодической диагностики понимания и употребления дошкольниками фразеологических единиц с учетом семантического, прагматического и экспрессивного критериев и соответствующих им показателей, в частности: 1) лексический, метафорический, концептуальный; 2) активность в употреблении ФЕ, правильность воспроизведения ФЕ, уместность актуализации той или иной ситуации общения; 3) эмоциональность, оценочность, образность. Описаны пять уровней сформированности у пятилетних дошкольников владения фразеологизмами: высокий, достаточный, средний, недостаточный, потенциальный – с представлением качественных характеристик каждого из них. Разработана экспериментальная методика обогащения речи детей шестого года жизни фразеологизмами с учетом зафиксированного в эксперименте состояния владения дошкольниками пяти лет фраземами. Методика включает такие взаимосвязанные и взаимообусловленные структурные компоненты: цель, задачи, содержание, методы, организационные формы и средства; построена на сформулированных автором лингвометодических принципах, упорядоченном словаре фразеологизмов для работы воспитателей с дошкольниками; предлагает реализацию четырех этапов обогащения речи детей фразеологическими средствами, в частности: диагностико-обогащительный, когнитивно-обогащительный, прагматически-обогащительный, итогово-обогащительный, а также фразеологические игры, упражнения, творческие и креативные коммуникативные задания.

**Ключевые слова:** обогащения речи детей фразеологизмами, фразеологические единицы, понимание переносного смысла ФЕ, экспрессивность.

**I. V. Mysan****Technique on Enriching Preschool Children's Speech by Phraseologisms**

In the article is represented the method of speech enrichment of preschoolers by means of phraseology, in particular: the theoretical and methodological, linguistic and psycholinguistic principles of the created method were singled out; linguomethodic diagnostic of understanding and use of phraseological units by preschoolers for their semantic, pragmatic and expressive criteria and corresponding indicators were suggested; the levels of skills formation of using phraseologisms in five-year old preschoolers were revealed and considering the fixed state of preschoolers' speech development by phrasemes the experimental method of speech enrichment was worked out by means of phraseology that includes goals, objectives, content, methods, organizational forms and methods of work in PEI. The suggested technique which is based on formed by the author linguomethodic principles involves four phases: diagnostic-enriching, cognitive-enriching, pragmatic-enriching, summarizing-enriching, implementation of the well-arranged didactic phrasebook and a complex of proposed idiomatic games, exercises and creative communication tasks, conducting of work on the phraseological units in the unity of semantic and pragmatic expressive aspects.

**Keywords:** speech enrichment by means of phraseology, phraseological units, understanding of the figurative meaning of phraseological units, relevance of phraseological units use, expressiveness of speech, linguodidactic principles.

Одним из векторов совершенствования навыков дошкольников высказываться с использованием точной, меткой, выразительной и образной лексики является обогащение их речи фразеологизмами. Ведь фразеологические единицы (далее – ФЕ), как константы национальной культуры, формировались в течение веков, аккумулируя и отражая различные сферы жизненного опыта того или иного этноса, обогащая состав и словарный запас их языка – фразеологию с присущей ей колоритностью, остроумием, экспрессивностью.

ФЕ характерны для разговорно-бытовой и литературной сфер коммуникации. Они же являются одновременно и естественной сферой обще-

ния старших дошкольников, с присущими ей бытовым сознанием и повседневным межличностным взаимодействием. В возрасте 5–6 лет дети впервые начинают осмысливать переносные значения слов, овладевать процессом изменения смыслов, учиться выражать мысли и чувства в образной, колоритной, точной, выразительной, глубоко осмысленной форме. Роль ФЕ в общении современных детей еще более актуализируется в связи с увеличением в их речи субстандартной лексики не на пользу устоявшимся национально-культурным формам языкового выражения. И от того, насколько своевременно и методически грамотно будет осуществляться работа над фра-

зеологизмами, будет зависеть как речевое, так и психическое (ментальное) развитие дошкольников в целом. Создавая педагогические технологии обогащения речи детей фразеологизмами, мы провели педагогический эксперимент, состоящий из двух этапов. На первом этапе предполагалось найти обоснование таким проблемам: 1. Выяснить, содержание каких ФЕ дети способны осмыслить, а какие фраземы представляют для них трудности в понимании. 2. Выявить особенности осмысления старшими дошкольниками фразеологического (переносного) значения. 3. Зафиксировать, как употребляются детьми ФЕ в их высказываниях в различных ситуациях общения. 4. Установить обусловленную употреблением ФЕ степень проявления у дошкольников образно-выразительных и эмоционально-экспрессивных признаков их речи. 5. Выявить исходные (до начала внедрения экспериментальной технологии) уровни сформированности у детей пяти лет речевых умений и навыков воспринимать, понимать и уместно употреблять в высказываниях фразеологизмы родного языка.

Констатирующий эксперимент осуществлялся с учетом таких критериев анализа речи: 1) семантический (когнитивный); 2) прагматический (воспроизводящий); 3) экспрессивно-стилистический (интенсифицирующе-выразительный). К семантическому критерию были подобраны следующие показатели: а) лексический – осмысление семантики прямого значения слов-компонентов ФЕ; б) метафорический – понимание фразеологического (переносного) значения; в) концептуальный – владение знаниями широкого смыслового объема слова-концепта – компонента фразеологизма. Прагматический параметр анализа представлен такими показателями: 1) активность в употреблении ФЕ; 2) правильность воспроизведения ФЕ; 3) уместность актуализации фразеологизмов в той или иной ситуации общения. Показателями анализа в соответствии с экспрессивно-стилистическим критерием были такие, как: а) оценочность – составление с помощью ФЕ одобрительной или неодобрительной характеристики предметов, людей, ситуаций; б) эмоциональность – отражение в речи настроений, эмоций, чувств, переживаний с помощью ФЕ; в) образность – способность понимать и использовать в высказываниях языковые единицы, актуализирующие наглядно-чувственные представления.

Итоговые результаты анализа речи детей по выявлению состояния понимания и употребления фразеологизмов мы представили в условно выра-

женных, важных для создания экспериментальной методики, уровнях владения детьми ФЕ: 1. К достаточному уровню мы отнесли обогащенность речи ФЕ тех детей, которые понимали переносные значения фразеологизмов не путем их объяснения, а лишь путем выбора ответа из предоставленных вариантов, среди которых были и заготовки, свидетельствующие овладении только прямым значением слов-компонентов ФЕ, а также ассоциативным, случайным значением. Эти дети использовали в речи фразеологизмы преимущественно по требованию воспитателя или в процессе пересказывания сказки. Их речи была характерна образность, незначительная эмоциональность. Оценочность речи проявлялась в большей степени негативными характеристиками, стилистически заниженными, такими, как: *молоти языком, байдики – бити байдики, бريدко в руки взяти*. 2. К среднему уровню мы отнесли развитость речи тех детей, которые преимущественно понимали денотативные значения слов-компонентов ФЕ, но не смогли объяснить переносного значения фразеологизмов. Однако дошкольники были способны обнаружить фразеологическое значение из числа представленных им вариантов значений. При воспроизведении некоторых фразеологизмов дети, отнесенные к этой группе, совершали траспозицию – нарушали каноническую форму ФЕ (*майстри на всі руки* – вместо *майстер на всі руки*; *заморити черв'ячок* – вместо *заморити черв'ячка*) и редукцию – сокращение компонентного состава ФЕ (*землі не чути* – *землі під собою не чути*; *за воду не братися* – *за холодну воду не братися*), употребляли их неуместно. Высказываниям детей было присуще отсутствие оценочности и эмоциональности; образность речи находилась в стадии развития. 3. К недостаточному уровню мы отнесли начальное становление речи тех детей, которые практически не использовали фразеологизмы в речи, не все прямые значения слов-компонентов ФЕ способны были объяснить. При восприятии ФЕ у дошкольников возникали случайные ассоциации, далекие от переносного значения; они вовсе не воспроизводили фразеологизмы в своих высказываниях. 4. Отдельную группу составляла речь детей с потенциальным ее развитием. Они совсем не понимали фразеологического значения; во всех случаях вербального взаимодействия с дошкольниками – они молчали. 5. Детей, обогащенность речи ФЕ которых можно было бы отнести к высокому уровню, не выявлено.

Полученные в процессе анализа результаты, показали потребность в разработке методики обога-

щения речи детей средствами фразеологии, которая бы учитывала их речевой (фразеологический) опыт, придавала бы работе в ДОУ системности, эффективности и обеспечила бы сформированность фразеосемантических и фразеовоспроизводящих речевых навыков дошкольников, их воспитанность в духе народных традиций, обычаев национальной культуры. В этой связи цель обогащения речи дошкольников фразеологизмами, предусмотренного создаваемыми технологиями, состоит в расширении состава их индивидуального словаря фразеологической лексикой, национально более богатой и колоритной по составу, более глубокой по семантике, а также более совершенной по экспрессивно-стилистическому оформлению высказываний, чем обычная лексика; в целенаправленном формировании у детей лексико-семантических (импрессивных) и фразеопрагматических (воспроизводящих) речевых навыков. Главное внимание уделялось развитию «чувства языка» (Л. Федоренко) фразеологизмов, формирование фразеологической картины мира. Задачи обогащения речи детей фразеологизмами заключались в: 1. Расширении пассивного словаря детей (уточнении значений уже известных им фразеологических единиц и раскрытии значений новых фразеологизмов). 2. Формировании у дошкольников речевых навыков уместного употребления фразеологизмов в разных ситуациях общения; развитии точности, меткости, красочности, лаконичности, выразительности, остроумия их речи. 3. Развитии экспрессивности речи: эмоциональности, оценочности, образности. Содержание обогащения речи фразеологизмами предусмотрено объемом упорядоченного нами лингводидактического словаря, статьи которого подбирались с учетом возрастных возможностей детей понимать смысл ФЕ. Отметим, что речь идет лишь об «осмыслении» фразеологического значения, а вовсе не о его «осознании», что характерно только для «метаязыковой деятельности ребенка» (Л. Калмыкова). Сбор, систематизация и упорядочение ФЕ для фразеологического словаря происходили с учетом антропологического и антропоцентрического, психолингвистического, дидактического, лексикографического, грамматического, структурно-лингвистического, функционально-стилистического, концептуального, этимологического, прагматического и культурологического параметров. Лингводидактическими принципами создания словаря стали, следующие правила: значимость фразеологизма для понимания детьми смысла художественного произведения; коммуникативная целесообразность введения фразеологиз-

мов в словарь; необходимость фразеологизмов для усвоения содержания знаний, рекомендованных программами ДОУ; частота употребления фразеологизмов в речи взрослых, с которыми общаются дети; близость фразеологизмов к общеупотребительной лексике, их доступность для детей и др.

Мы предложили также три группы методов: 1) обогащение пассивного словаря, в частности для достижения понимания значения ФЕ (наблюдение за событиями, явлениями, которые отражены в прямом значении фразеологизма; непреднамеренное сопоставление ФЕ и соответствующих им ситуаций; сопоставление прямого и переносного значения ФЕ; смыслового разбора фразеологизма с опорой на контекст и многие другие); 2) обогащение активного словаря, в частности для актуализации лексики (юмористически-насмешливого обрисовывания ситуации средствами ФО (по разным сценариям); игрового воспроизведения фразеологизмов; выполнение устных упражнений с использованием фразеологизмов; фразеологического усложнения диалога; фразеологического усложнения синтаксического построения (фразы или предложения); фразеологизации готового текста; выполнение заданий креативного характера по созданию новых оригинальных контекстов с фразеологическими ресурсами и др.); 3) обогащение как пассивной (рецептивной), так и активной (продуктивной) речи. Это методы двойного действия: развитие чувства фразеологического языка – выявление детьми в тексте образных необычных выражений с обязательным воспроизведением их в речи; идентификация экспрессивного факта: приравнивание его к единице мысли, определение путем подстановки неэмоционального слова, то есть слова-идентификатора (*ні вдень ні вночі – ніколи*); синонимического усиление или нагнетания признаков (*рано-вранці – ледь світає*). Использовались также различные организационные формы, прежде всего, дидактические игры, наблюдения, прогулки, различные виды занятий, беседы, экскурсии, смехотерапия и т. п.; формы организации жизнедеятельности детей: разные виды детского труда, развлечения, соревнования, праздники; виды детской деятельности и режимные моменты (прием детей, завтрак, утренняя гимнастика, обед, подготовка ко сну, одевание на прогулку и т. п.). Фразеологизмы подбирались таким образом, чтобы теснее и логичнее связать их содержание с жизнедеятельностью детей по принципу дидактической целесообразности и уместности выбранных ФЕ той или иной образовательной или воспитательной ситуации. В каче-

стве словесных средств обогащения речи детей фразеологизмами выделяем также образную речь взрослых из окружения ребенка и содержание разработанных нами дидактических игр, упражнений и творческих заданий, например: выбор из числа предложенных фразеологизмов экспрессивных заголовков к рассказам, сказкам, описаниям, рассуждениям, например: *“На съомому небі”, “Друзі пізнаються в біді”, “Сказано – зроблено”*; создание рассказов, сказок, описаний, рассуждений с опорой на предложенный фразеологизм: *“З голови до п’ят”, “На швидку руку”, “Їхати зайцем”*; составление описания внешнего вида ребенка с использованием народных сравнений (*немов намальована; як весна; як калина; як квітка навесні*) и многие другие. Обогащение речи детей ФЕ осуществлялось в четыре этапа.

Проведенная контрольная лингводидактическая диагностика и сравнение результатов до и после формирующего эксперимента как в ЭГ, так и КГ показало положительную динамику в обогащении речи детей ЭГ фразеологизмами. Формирующий эксперимент также показал эффективность разработанной и апробированной методики, позволяющей обогащать как пассивный, так и активный фразеологический словарь детей. Эффективность, продуктивность, предложенной методики обеспечивается за счет единства ее взаимообусловленных и взаимосвязанных компонентов: цели и задач, содержания и методов, организационных форм и средств, а также созданных в эксперименте лингвометодических условий; интеграции в работе над ФЕ семантического и прагматично-экспрессивного аспектов; созданная фразеологической развивающей речевой среды и ориентации при обогащении речи детей фраземами на развитие чувства языка. Все это в комплексе способствовало обогащению речи дошкольников национальными колоритными выразительными средствами, развитию точной, выразительной, остроумной, экспрессивной речи.

#### Библиографический список

1. Калмикова, Л. О. Психологія формування мовленнєвої діяльності у дітей дошкільного віку: [монографія] / Лариса Олександрівна Калмикова. – К. : Фенікс, 2008. – 497 с.
2. Калмикова Л. Психолінгвістичні аспекти фразеології як теоретико-методологічні засади збагачення мовлення дітей експресивно-стилістичними засобами мови / Л. Калмикова, І. Мисан // East European Journal of Psycholinguistics. – Lutsk: Lesya Ukrainka Eastern European National University, 2014. – Issue 1. – С. 66–74.
3. Митькина, И. Н. Особенности овладения фразеологизмами детьми седьмого года жизни: дисс. ... канд. пед. наук: 13.00.07 / Митькина Ирина Николаевна. – М., 2001. – 173 с.

4. Ушакова, О. С. Развитие речи дошкольников [Текст] / О. С. Ушакова. – М., 2001. – 237 с.

#### Bibliograficheskij spisok

1. Kalmikova, L. O. Psihologija formuvannja movlennevoi dijal'nosti u ditej doshkil'nogo viku: [monografija] / Larisa Oleksandrivna Kalmikova. – K. : Feniks, 2008. – 497 s.
2. Kalmikova L. Psiholingvistichni aspekti frazeologii jak teoretiko-metodologichni zasadi zbagachennja movlennja ditej ekspresivno-stilistichnimi zasobami movi / L. Kalmikova, I. Misan // East European Journal of Psycholinguistics. – Lutsk: Lesya Ukrainka Eastern European National University, 2014. – Issue 1. – S. 66–74.
3. Mit'kina I. N. Osobennosti ovladenija frazeologizmami det'mi sed'mogo goda zhizni: diss. ... kand. ped. nauk: 13.00.07 / Mit'kina Irina Nikolaevna. – M., 2001. – 173 s.
4. Ushakova, O. S. Razvitie rechi doshkol'nikov [Tekst] / O. S. Ushakova. – M., 2001. – 237 s.